

Клименко Г.А.

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ: АСПЕКТ  
«ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ»  
ДЕТСКИЕ НЕМЕЦКИЕ ПИСАТЕЛИ



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

**Клименко Г.А.**

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ:  
АСПЕКТ «ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ»  
ДЕТСКИЕ НЕМЕЦКИЕ ПИСАТЕЛИ**

**Учебное пособие**

Саратов - 2017

## **Клименко Г.А.**

Практика устной и письменной речи: аспект «Домашнее чтение» (Немецкие детские писатели). Учебное пособие для студентов факультета иностранных языков и лингводидактики.

Учебное пособие по курсу «Практика устной и письменной речи» подготовлено в соответствии с требованиями в Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования и учебным планом по направлению подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование, профиль подготовки - Иностранный (немецкий) язык.

Одним из основных видов работы на занятиях по практике устной и письменной речи является домашнее чтение, который выделяется как самостоятельный аспект. Система заданий и упражнений разработана с использованием оригинального текста книги Петера Хертлинга «Лена на крыше». Задачей данной системы является развитие у студентов старших курсов навыков свободного говорения.

Для студентов отделения немецкого языка и методики его преподавания факультета иностранных языков и лингводидактики, аспирантов, преподавателей.

### **Рецензенты:**

заведующий кафедрой немецкого языка и межкультурной коммуникации СГУ имени Н.Г. Чернышевского, кандидат филологических наук,  
доцент Т. Н. Кучерова

Рекомендовано научно-методическим Советом  
факультета иностранных языков и лингводидактики в качестве учебного  
пособия для использования в учебном процессе

Работа издана в авторской редакции

© Клименко Г.А. 2017

## Методические рекомендации

Данное учебное пособие предназначается для студентов отделения немецкого языка и методики его преподавания факультета иностранных языков и лингводидактики.

Одним из основных видов работы по практике устной и письменной речи является домашнее чтение, которое выделяется как самостоятельный аспект. Предлагаемое учебное пособие строится на материале оригинального текста немецкого писателя Эриха Кестнера «Das fliegende Klassenzimmer». Данное пособие может использоваться как на практических занятиях, так и для самостоятельного изучения произведений, в рамках самообразования.

К каждой части оригинального текста предложена система учебно-познавательных заданий АВС. Данная система представляет собой упорядоченную последовательность разнообразных по форме и содержанию, постепенно усложняющихся учебных задач, логически связанных с программным материалом изучаемого курса. Они направлены на активизацию и углубление уже имеющихся знаний, на развитие наблюдательности, воображения, на обучение приемам мышления, познавательной и творческой активности.

Подготовительные (пропедевтические) задания (А) обеспечивают мотивацию, обеспечение последующей учебной деятельности, формирование направленности на ее осуществление, усвоение опорных знаний, необходимых для выполнения заданий более сложного характера.

Целью обучающих (формирующих) заданий (В) является формирование готовности к осуществлению педагогической деятельности; обучение выполнению профессиональных заданий, т.е. отработка необходимых приемов, навыков, операций; обучение процедурам, механизмам профессиональной деятельности. Эти задания зачастую носят

тренировочный характер. Обучение и работа по ним зависит от Вашей подготовленности. Формирующий цикл включает в себя: повторение учебного материала, отработку, самостоятельное выполнение. Таким образом, происходит овладение приемами, механизмами, процедурами учебной деятельности, что подготавливает Вас к выполнению творческих заданий.

Творческие (развивающие) задания (С) формируют способность к осуществлению творческой деятельности, к самостоятельному выполнению заданий профессионального характера.

Все задания строились на разумном соотношении рационального и эмоционального, творческого и познавательного в процессе обучения.

Прежде чем приступить к выполнению заданий необходимо перевести текст с помощью словаря (незнакомые слова должны быть выписаны в словарь), затем прорабатываете задания А (это поможет лучше ориентироваться в тексте).

Задания В помогут повторить и усвоить пройденный лексический и грамматический материал.

Задания С подготовят Вас к выполнению сложных заданий., возможности реализовать приобретенные знания на практике.

Каждая часть заданий содержит следующие разделы:

1. А: подготовительные задания - активный словарь, состоящий из слов и выражений, а также список глаголов с управлением, подлежащих активному усвоению.
2. А: подготовительные задания - упражнения к активному словарю;

Представлены упражнения, направленные на предупреждение лексической интерференции, что достигается как путем сопоставления с русским языком, так и путем выявления оттенков значения и специфики употребления лексических единиц в современном немецком языке. Упражнения дают возможность правильно истолковать лексическое значение многозначного слова, что в какой-то степени облегчает и понимание оригинальных текстов.

3. В: обучающие задания - перечень вопросов, отражающих содержание данного произведения;

Вопросы к каждой части служат для самостоятельной подготовки к занятиям по домашнему чтению, а также используются как студентами, так и преподавателями в ходе самого урока. Вопросы к тексту по своему характеру различны и могут послужить основой для проведения интересной дискуссии и свободного обмена мнениями по проблемам нравственного и идейного характера, которых касается автор.

4. С: творческие задания - темы для дискуссий, выступлений обобщающего характера;

Вопросы и темы помогают студентам во время самостоятельной подготовки сконцентрировать внимание на тех местах книги, которые должны быть тщательно изучены, постепенно подводят студентов к правильному пониманию содержания произведения. Материал используется студентами для подготовки выступлений на соответствующие темы и развернутых ответов на поставленные вопросы. После прочтения всей книги могут быть подготовлены доклады по темам, предложенным в разработке, с последующим их обсуждением в аудитории.

# Deutsche Kinderbuch-Autoren

Kinderbücher gibt es wie Sand am Meer, für alle Altersgruppen und aus aller Herren Länder. Wer aber Kinder hat oder sich an seine eigene Kindheit erinnert, der weiß: Manche Bücher fehlen eben in keinem Kinderzimmerregal.

Lieblingsbücher sind von Land zu Land unterschiedlich. Was in einem Land ein Bestseller ist, findet im nächsten keinen Verleger. Manche Bücher lassen sich nicht übersetzen oder geben die Eigenheiten einer Kultur nicht so gut wieder. Eine geliebte Kinderbuchfigur in den USA ist deutschen Kindern vielleicht völlig unbekannt.

## Eintauchen in eine andere Welt

Nicht nur die Märchen der Brüder Grimm haben in Deutschland eine lange Tradition: Kinderbücher werden auch heute noch von einer Generation zur nächsten weitergegeben. Waren Kinderbücher einst oft pädagogisch geprägt, sind sie heute allerdings eher auf Spannung ausgelegt. Sie sind nicht aus der Erwachsenenperspektive geschrieben und lassen Raum für Phantasie.

## Deutsche Kinderbuch-Klassiker

Spannend, nachdenklich, lustig oder mit erhobenem Zeigefinger: Wir haben eine Auswahl der schönsten deutschen Kinderbuch-Klassiker zum Vorlesen und Schmökern zusammengestellt.

### ✓ Michael Ende - geliebte Fantasiewesen

Millionenfach verkauft und preisgekrönt: Die Bücher von Michael Ende sind in Dutzende von Sprachen übersetzt worden, und stehen wohl in jedem deutschen Kinderbuch-Regal. In "Die unendliche Geschichte" erlebt der Junge Bastian

Abenteuer im Land Phantásien. "Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer" erleben hingegen Spannendes mit ihrer Lokomotive, Scheinriesen und vielen anderen Wesen.



### ✓ Otfried Preußler - von Hexen, Räubern und Zauberern

"Es war einmal eine kleine Hexe..." Die Protagonistin bei Otfried Preußler ist 127 Jahre alt - und möchte gute Taten vollbringen. Der beliebte deutsche Kinderbuchautor (1923-2013) verzaubert seit Jahrzehnten Kinderherzen. Im "Räuber Hotzenplotz" wird die Kaffeemühle von Kasperls Großmutter geklaut und einen Zauberer namens Petrosilius Zwackelmann gibt es auch. Was für ein Name.



✓ **Janosch (Horst Eckert alias Janosch) - auf nach Panama**

Ein Bär und ein Tiger leben glücklich und zufrieden zusammen in einem Haus, bis sie eines Tages eine Kiste finden, auf der "Panama" steht. Sie riecht nach Bananen. Die beiden machen sich auf, dieses Land zu finden, das Land ihrer Träume. Ist das eine Story? Nicht wirklich. Aber Kinder lieben diese Logik. Und das macht den Charme der Bücher des Autors Janosch aus-



✓ **Max Krus – wundersames Urmel**

In Max Kruses Büchern wimmelt es nur so von merkwürdigen Wesen: Die Sau Wutz, der See-Elefa Janosch und Seele-Fant, Wawa, der Waran, Ping Pinguin und Professor Habakuk Tibatong finden ein riesiges Ei - und aus dem schlüpft: das Urmel. Auch das Puppenspiel ist ein Riesenvergnügen für Kinder. Die Wesen haben fast alle einen Sprachfehler - das Urmel zum Beispiel lispelt kräftig.



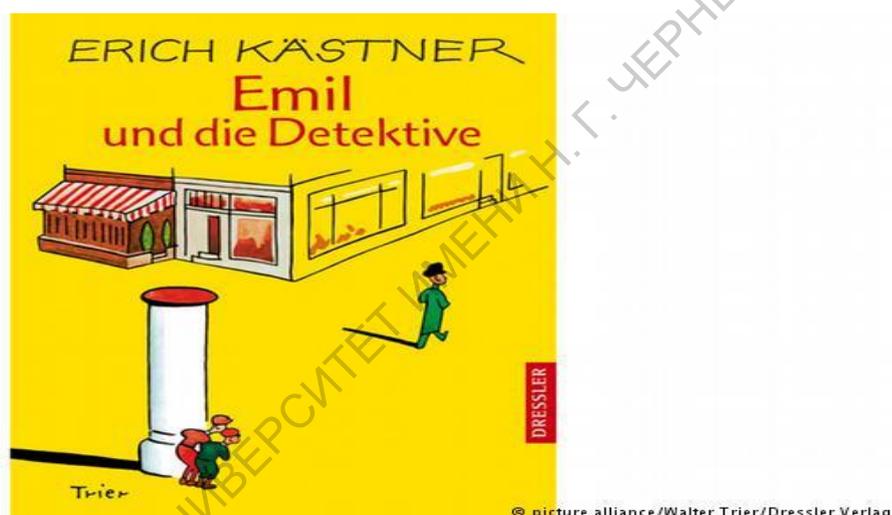
### ✓ Judith Kerr - Migrantenschicksal 1933

Judith Kerr erzählt in ihrem Buch "Als Hitler das rosa Kaninchen stahl" über die Flucht eines jüdischen Mädchens von den Nazis. Die neunjährige Anna und ihre Familie müssen sich ein neues Leben in Großbritannien aufbauen. Das einfühlsame Buch der britischen Schriftstellerin, die 1923 in Berlin geboren wurde, erhielt 1974 den deutschen Jugendliteraturpreis.



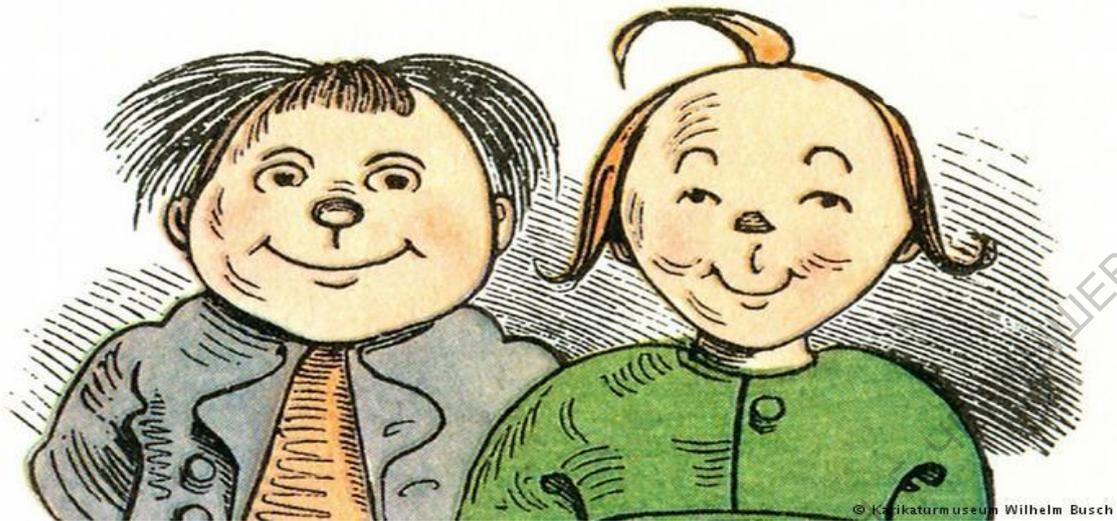
### ✓ **Erich Kästner - das Gute im Menschen**

"Emil und die Detektive", "Das doppelte Lottchen" und "Das fliegende Klassenzimmer"- keine Liste der deutschen Kinderbuch-Klassiker wäre komplett ohne Erich Kästner. Seine humorvollen, scharfsinnigen Bücher wurden in über 100 Sprachen übersetzt und teilweise verfilmt. Auch der Spruch "Es gibt nichts Gutes, außer man tut es" stammt von Erich Kästner.



### ✓ **Wilhelm Busch - Böse Buben finden ein schlimmes Ende**

Die Lausbubengeschichte "Max und Moritz" ist ebenfalls ein Klassiker im Kinderbuch-Regal. 1865 wurde er erstveröffentlicht. Der Schöpfer der frechen Buben, der humoristische Dichter und Zeichner Wilhelm Busch, ist eine Art Urvater der heutigen Comics. Etliche Zeilen aus seinen vielen Werken sind zu geflügelten Worten geworden - zum Beispiel "Gott sei Dank! Nun ist's vorbei / Mit der Übeltätere!"



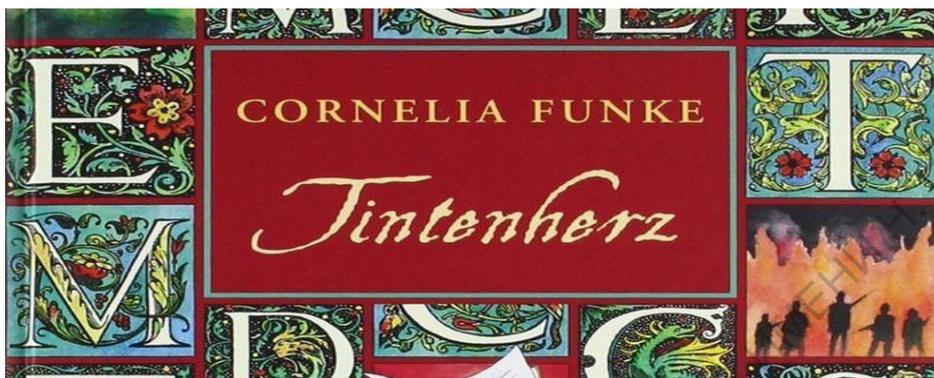
### ✓ Heinrich Hoffmann - Wenn Kinder nicht artig sind

Der "Struwelpeter" von Heinrich Hoffmann ist noch älter, nämlich von 1845. Das Buch wurde in viele Sprachen und Mundarten übersetzt. Es gibt sogar ein antiautoritäres Gegenstück, den "Anti-Struwelpeter". Die Lehre aller zehn Geschichten: Wenn Kinder nicht brav sind, sind die Konsequenzen mitunter grausam. Auch hier wurden Verse zum geflügelten Wort: "Nein, meine Suppe ess' ich nicht".



✓ **Cornelia Funk - Meggie mit der magischen Gabe**

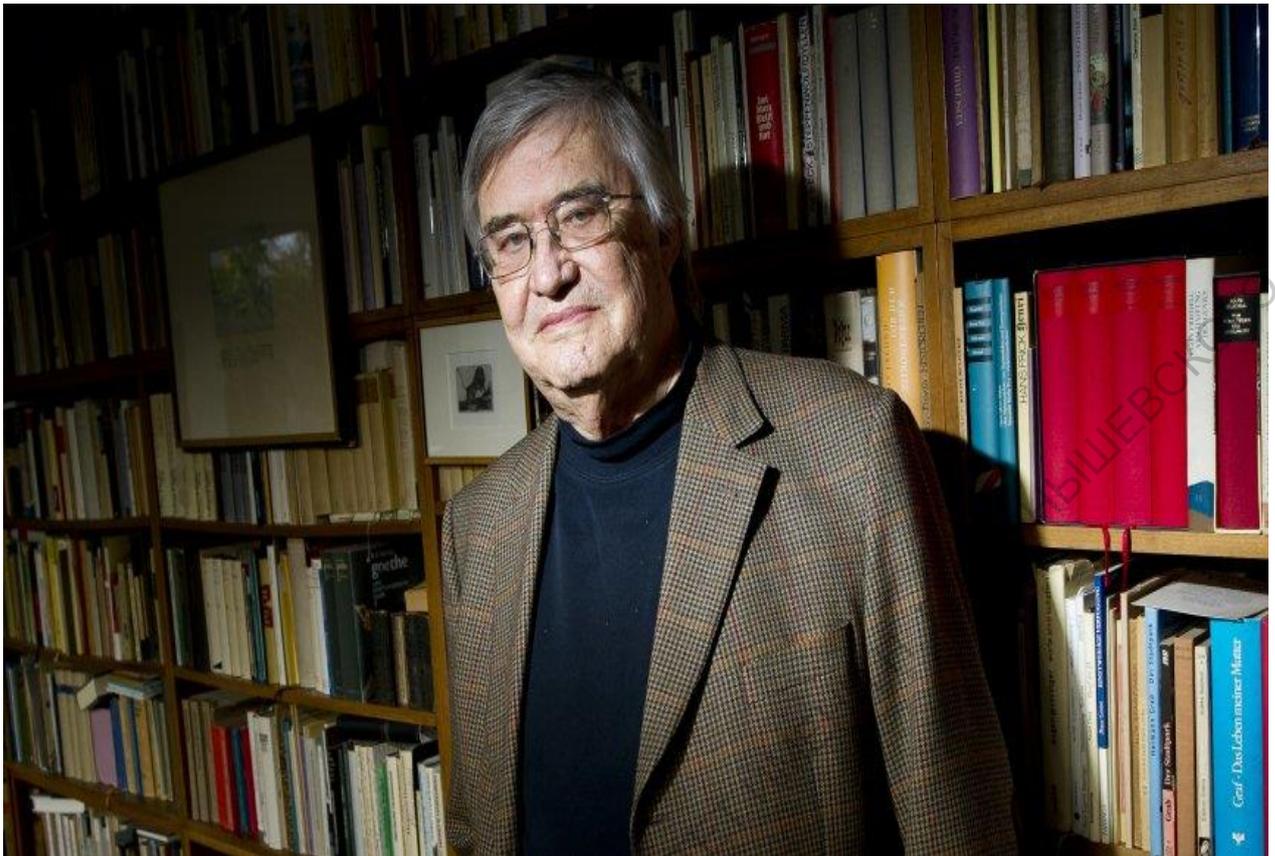
"Tintenherz", der mehrfach ausgezeichnete erste Band von Cornelia Funkes Tintenwelt-Trilogie, erschien während der "Harry Potter"-Manie - und wurde ein Hit. Das Buch um die Abenteuer der zwölfjährigen Meggie, die mit der Gabe gesegnet ist, beim Vorlesen fiktive Figuren und Gegenstände aus einer Geschichte heraus- oder Reales hineinzulesen, wurde auch erfolgreich verfilmt.



✓ **Paul Maar - Freundliches Wesen mit Wunschknoten im Gesicht**

Rote Haare, Rüsselnase, praller Bauch und Punkte im Gesicht: Das ist das freche kleine Sams, die Hauptfigur einer beliebten Kinderbuchreihe von Paul Maar. Wegen der vielen Wortspiele sind die "Sams"-Bände schwer in andere Sprachen zu übersetzen, aber etliche Teile wurden verfilmt. Das Sams lebt bei Herrn Taschenbier, isst so ziemlich alles - und versteht Kinder gut.





**Peter Härtling** gehörte zu den wichtigsten und populärsten deutschsprachigen Autoren der Gegenwart. Zu seinem umfangreichen literarischen Werk zählen Gedichte, Erzählungen, Romane, Kinderbücher und Essays. Dafür wurde er mit diversen Auszeichnungen (u. a. Bundesverdienstkreuz, Deutscher Bücherpreis, Gerty-Spies-Literaturpreis, CORINE) gewürdigt.

Peter Härtling (13. November 1933 in Chemnitz; † 10. Juli 2017 in Rüsselsheim am Main) arbeitete als Redakteur bei Zeitungen und Zeitschriften. 1967 wurde er Cheflektor des S. Fischer Verlages in Frankfurt am Main und war dort von 1968 bis 1973 Sprecher der Geschäftsführung. Seit 1974 arbeitet er als freier Schriftsteller. Das gesamte literarische Werk von Peter Härtling ist lieferbar im Verlag *Kiepenheuer & Witsch*. Peter Härtling verstarb am 10. Juli 2017.

## **LEBENS LAUF IN WÖRTEN**

Peter Härtling wurde am 13. November 1933 in Chemnitz als Sohn der Erika Härtling und des Rechtsanwalts Rudolf Härtling geboren. Kurz darauf zog die Familie ins nahe gelegene Hartmannsdorf und im Jahre 1942 weiter ins tschechische Olmütz (Olomouc).

1945 flüchteten die Härtlings von dort ins niederösterreichische Zwettl, wo der junge Peter den Einmarsch der Roten Armee erlebte. Im Juli des gleichen Jahres starb sein Vater im unweit gelegenen russischen Kriegsgefangenenlager Dollersheim – Mutter und Sohn erfahren zunächst nichts davon. Noch in Zwettl wurde Erika Härtling von einem russischen Offizier vergewaltigt.

Zusammen mit Mutter, Schwester, Großmutter und Tante flüchtete Peter Härtling im Jahre 1946 weiter nach Westen – Endstation Nürtingen. Dort beging die Mutter im gleichen Jahr, nach Erhalt der Nachricht vom Tod des Vaters, Selbstmord.

### **1948 - 1952**

Der lesehungrige Peter Härtling suchte und fand in Nürtingen väterliche Freunde: den Maler Fritz Ruoff, den Pfarrer Martin Lörcher und den (Deutsch-)Lehrer Erich Rall. Während des Schulbesuchs lernte er seine spätere Frau kennen. Im Winterhalbjahr 1951/52 verließ Peter Härtling das Gymnasium ohne Abschluß, weil ihm Haltung und Provokationen einiger Altnazi-Lehrer unerträglich wurden.

### **1955 - 2002**

In den Jahren 1965 und 1969 trat Härtling im Rahmen des »Wahlkontors« öffentlich für Willy Brandts SPD ein, entwickelte Wahlkampfslogans, schrieb Reden. 1979 und 1980 beteiligte er sich aktiv am Widerstand gegen den Bau der »Startbahn West« am Frankfurter Flughafen. 1982 erhielt er den Naturschutzpreis

des Bundes für Umwelt und Naturschutz, 1995 wurde ihm das Große Bundesverdienstkreuz verliehen.

Härtlings Reden und Essays gegen Fremde, Gewalt und Krieg sind Legion. Auch Universitäten und Hochschulen entdeckten den Autor: So erhielt er 1983/84 eine Gastdozentur für Poetik an der Universität Frankfurt am Main, wurde Poetik-Dozent am Mozarteum in Salzburg, hielt Vorlesungen an der Musikhochschule Karlsruhe und wurde 1994 vom Land Baden-Württemberg zum Professor ernannt. 2001 wurde er Doktor h.c. der Universität Gießen, im gleichen Jahr erhielt er eine Dozentur von der Universität Dresden.

### **Literarisches Leben und Preise**



Härtling war seit 1966 Mitglied des PEN-Zentrums der Bundesrepublik Deutschland, seit 1967 Mitglied der Akademie der Wissenschaften und der Literatur und seit 1968 Mitglied der Berliner Akademie der Künste – über zwanzig Jahre war er Direktor der dortigen Abteilung Literatur. Der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung in Darmstadt trat er 1982 bei. 1985 wurde Härtling für sechs Jahre als Vertreter der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau in die Synode der EKD gewählt.

Für seine Verdienste um öffentliche Bibliotheken erhielt Härtling 1996 die Karl-Preusker-Medaille der Deutschen Literaturkonferenz. Außerdem ist er Namensgeber für 15 Schulen. Die Peter-Härtling-Schulen sind in Aachen, Böklund, Düsseldorf, Estedt, Faßberg, Friedrichsdorf, Gaildorf-Eutendorf, Langenfeld, Mainz-Finthen, Remchingen-Wilferdingen, Riedstadt, Schleswig, Springe, Werl, Wuppertal.

Peter Härtling wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, u.a. mit dem Deutschen Bücherpreis für sein Gesamtwerk, dem Gerty-Spies-Literaturpreis, dem Corine-Ehrenpreis und zuletzt mit dem Hessischen Kulturpreis 2014 und dem Elisabeth-Langgässer-Preis 2015.

Zu seinen bekanntesten Werken zählen "Eine Frau" (1974), "Theo haut ab" (1977), "Briefe an die Kinder" (1986) und "Leben lernen" (2003). 2015 erschien sein letzter Roman "Verdi - Ein Roman in neun Fantasien". Zentral in Härtlings Werk ist das Thema Erinnerung. Dies bedeutete für ihn die Auseinandersetzung mit der Geschichte und politischen Vergangenheit

Peter Härtling verstarb am 10. Juli 2017.

*Quelle: <https://kiwi-verlag.de/buecher/specials/lebenslauf-peter-haertling.html>*

**Frankfurter Allgemeine**

10.07.2017, von Tilman Spreckelsen

### ***Der Dirigent des Wort-Orchesters***

Er hatte Augen für den Schrecken und das Glück, völlig unbesorgt darum, ob nicht sein Ruf als seriöser Autor für ein erwachsenes Publikum durch das Schreiben für Kinder leiden könnte. Ein Nachruf.

Den Zettel auf dem Küchentisch fanden die Kinder erst spät. „Sollte etwas mit mir passiert sein, holt Tante Käthe“, hatte die fünfunddreißigjährige Erika Härtling geschrieben, bevor sie sich mit 28 Tabletten vergiftete. Zurück blieben der zwölfjährige Sohn Peter und seine jüngere Schwester Lore. Sie hatten bereits den Krieg erlebt, den Umzug aus Chemnitz ins mährische Olmütz, die Flucht nach Österreich, den Einzug der Roten Armee. Der Vater geriet in russische Kriegsgefangenschaft, die Mutter wurde vergewaltigt. Schließlich, als nach der

Übersiedlung ins schwäbische Nürtingen 1946 die Nachricht vom Tod ihres Mannes kam, hatte Erika Härtling keine Kraft mehr.

Was das für ihre Angehörigen bedeutete, kann man sich kaum ausmalen. Die Kindheit des bei Kriegsende gerade einmal elfjährigen Peter Härtling war jedenfalls von größter Unruhe gezeichnet, von persönlichen Katastrophen, eingebettet in die Katastrophe Europas, und noch längst nicht zur Ruhe gekommen, als dann endlich die Waffen schwiegen. Für die verwaisten Flüchtlingskinder war es so fast unmöglich, nach derartigem Leid im vom Krieg so viel weniger betroffenen Nürtingen Wurzeln zu schlagen, was ja schon der Mutter nicht gelungen war: „Sie glühte in ihrer Verachtung für diese Gegend, die ‚ganz‘ geblieben war“, schreibt Peter Härtling im Rückblick.

### **Der Weg zurück ins literarische Gedächtnis**

Dass jemand in auswegloser Situation durch die Literatur gerettet worden sei, klingt mittlerweile wie eine Floskel, aber das ganze Leben Peter Härtlings verbürgt diese Formel, wenigstens insoweit, als Literatur demjenigen aus existentieller Not helfen kann, der die Anlage dafür mitbringt. Der sich lesend den Blick weiten lässt und mit ihm das Bewusstsein. Und der auf diesem Weg ein Gespür dafür entwickelt, welche Rolle wiederum die Kunst in einem Leben einnehmen kann, das unter problematischen Vorzeichen begonnen worden ist.

Es ist kein Zufall, dass Peter Härtlings Weg vom Journalisten zum Schriftsteller auch durch die Beschäftigung mit Künstlerbiographien bestimmt worden ist. In einer Artikelserie, aus der später ein häufig aufgelegtes Buch wurde, stellte Härtling „Vergessene Autoren“ vor, Frucht seiner Leseleidenschaft und oft genug tatsächlich Entdeckungen, denen er so den Weg zurück ins literarische Gedächtnis bahnte. Seine großen, von Experimentierlust gezeichneten Bücher über Autoren und Musiker zumeist des neunzehnten Jahrhunderts widmeten sich dann Hölderlin,

Waiblinger oder Lenau, Fanny Mendelssohn, Schubert oder zuletzt Verdi, Künstlern also, deren Leben er mit genauem Blick für die Irritationen durch die jeweilige Umwelt betrachtete. Er zeigte sich form- und traditionsbewusst, wenn es um Lyrik ging, und näherte sich seinen Figuren mit kristallinen Sätzen an – dies umso mehr, je ungeheuerlicher das Beben war, das er registrierte.

### **Eine erste Überwältigung durch Lektüre**

Auch als Cheflektor bei S. Fischer, der dort unter anderem Arno Schmidts schwer zugängliches, aber teures Buch „Zettel’s Traum“ auf den Weg brachte und dies wegen des Risikos mit schlaflosen Nächten bezahlte, warb Härtling für die Literatur, die er verbreitet wissen wollte, bevor er sich 1973 als freier Schriftsteller selbständig machte. Er moderierte jahrzehntelang ein Literaturquiz im Hessischen Rundfunk und besprach in der „Frankfurter Anthologie“ dieser Zeitung mit großem Enthusiasmus am liebsten halb oder fast ganz vergessene Autoren wie Max Herrmann-Neiße, Richard Beer-Hofmann, Theodor Kramer, Ferdinand Hardekopf, Christian Daniel Schubart und Justinus Kerner, aber auch Goethe, Hölderlin, Heine und Fontane. „Seit ich dieses Gedicht kenne, hastet es durch mein Gedächtnis, höre ich seinen heftigen, am Ende seufzenden Atem“, heißt es da über ein Gedicht der frühverstorbenen Hertha Kräftner, und in diesen Worten ist eben auch die Erkenntnis enthalten, dass man sich nicht von der Literatur retten lassen und anschließend die Kunst Kunst sein lassen kann.

Das ist auch denjenigen seiner Bücher eingeschrieben, die seinen Ruf bis heute am meisten geprägt haben, den Werken für junge Leser. Als sich in den späten sechziger und frühen siebziger Jahren in der deutschsprachigen Kinderliteratur eine Wende hin zu einem bis dahin für unzumutbar gehaltenen Realismus anbahnte, maßgeblich befördert durch den Verlagsleiter Hans-Joachim Gelberg, wurde Härtling mit Büchern wie „Das war der Hirbel“, „Oma“ oder „Ben liebt Anna“ bald zum wichtigsten Vertreter dieser Richtung. Zahllose Kinder der

Bundesrepublik und später auch des wiedervereinigten Deutschlands verdanken Härtling ihre erste Überwältigung durch Lektüre, auch in den Lesungen, die Härtling unermüdlich durchführte, völlig unbesorgt darum, ob nicht sein Ruf als seriöser Autor für ein erwachsenes Publikum durch das Schreiben für Kinder leiden könnte.

### **Er wusste, wovon er schrieb**

Natürlich schreibe man nicht schlichter, wenn die avisierten Leser jünger seien, sagte Härtling dann, man schreibe auch nicht über andere, gar weniger relevante Themen. Als Dirigent der Worte habe man als Kinderbuchautor statt des großen Orchesters ein Kammerensemble zur Verfügung. Das mache die Sache allerdings nicht leichter: Denn während in der Philharmonie der Erwachsenenliteratur manches untergehe, höre man im Kammerorchester jeden falschen Ton.

Damit hat Härtling die deutsche Kinderliteratur in einem Ausmaß geprägt, dessen Langzeitwirkung wohl noch gar nicht abzusehen ist. Immer wieder konnte man beobachten, mit welcher Ehrfurcht ihm junge Autoren begegneten, auch wenn sie vollkommen anders schrieben als er, und deren Werke er wiederum mit der größten Neugier und dem größten Interesse zur Kenntnis nahm. Er war freundlich und zugewandt bis hin zur Güte, er vertrat seine Ansichten entschieden und war zugleich immer bereit, über die gegenteiligen mit großer Offenheit zu diskutieren. Fantasy-Literatur etwa war ihm zuwider, und wenn man ihm gegenüber dennoch auf die Qualitäten bestimmter Bücher dieser Richtung beharrte, war man schon mittendrin in einem intensiven, respektvollen Austausch, der durchaus länger anhalten konnte.

Und so weit Härtling die Augen öffnete für die Welt und ihren Schrecken, für gefährdete und beschädigte Kindheiten, so weit offen standen sie eben auch für das Glück, das sie bereithält. In seinem letzten Roman, dessen Erscheinen er noch

erlebte, in „Djadi, Flüchtlingsjunge“, schildert er die Schwierigkeiten eines unbegleiteten Flüchtlings, aber auch die Mühen und Erfolge seiner Integration durch einen Freundeskreis bejahrter Deutscher – er wusste, wovon er schrieb.

Peter Härtling, der für sein Werk zahlreiche Auszeichnungen erhalten hat, ist in der Nacht zum Montag gestorben. Friedlich, wie es aus dem Kreis der Familie heißt.

Quelle: <http://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/autoren/zum-tod-des-schriftstellers-peter-haertling>

## Werke von Peter Härtling (Auswahl)

### Gedichte

- *poeme und songs*, Bechtle, Esslingen 1953
- *Unter den Brunnen*, Bechtle, Esslingen 1958
- *Spielgeist Spiegelgeist*, Goverts, Stuttgart 1962
- *Neue Gedichte*, herausgegeben von Hans Dieter Schäfer, Bläschke, Darmstadt 1972
- *Anreden*, Gedichte aus den Jahren 1972-1977, Luchterhand, Darmstadt und Neuwied 1977
- *Das Land, das ich erdachte - Gedichte 1990-1993*, Radius, Stuttgart 1993
- *Horizonttheater*, Kiepenheuer & Witsch, Köln 1997
- *Schattenwürfe - Gedichte 2005*, Radius, Stuttgart 2005

### Romane, Erzählungen, Autobiografisches

- *Im Schein des Kometen. Die Geschichte einer Opposition*, Goverts, Stuttgart 1959
- *Niemsch oder Der Stillstand. Eine Suite*, Goverts, Stuttgart 1964
- *Hölderlin*, Luchterhand, Darmstadt und Neuwied 1976
- *Hubert oder Die Rückkehr nach Casablanca*, Luchterhand, Darmstadt und Neuwied 1978
- *Felix Guttmann*, Luchterhand, Darmstadt und Neuwied 1985
- *Herzward. Mein Roman*, Luchterhand, Hamburg Zürich 1990
- *Leben lernen. Erinnerungen*, Kiepenheuer & Witsch, Köln 2003
- *Die Lebenslinie. Eine Erfahrung*, Kiepenheuer & Witsch, Köln 2005

- *O' Bär an Enkel Samuel. Eine Erzählung mit fünf Briefen*, Kiepenheuer & Witsch, Köln 2008
- *Liebste Fenchel!*. Kiepenheuer & Witsch, Köln 2011.

## **Dramatik**

- *Gilles*, Ein Kostümstück aus der Revolution, Goverts, Stuttgart 1970
- *Melchinger Winterreise*. Stationen für die Erinnerung, Radius, Stuttgart 1998 Uraufführung 1998, Theater Lindenhof Melchingen

## **Kinderbücher**

- *... und das ist die ganze Familie*, Tagesläufe mit Kindern, Georg Bitter, Recklinghausen 1970
- *Das war der Hirbel*, Beltz & Gelberg, Weinheim 1973
- *Oma*, Beltz & Gelberg, Weinheim 1975
- *Ben liebt Anna*, Beltz & Gelberg, Weinheim 1979
- *Krücke*, Beltz & Gelberg, Weinheim und Basel 1987 (verfilmt)
- *Geschichten für Kinder*, Beltz & Gelberg, Weinheim und Basel 1988
- *Mit Clara sind wir sechs. Von den Scheurern, die sich alle Mühe geben, eine Familie zu sein*, Beltz & Gelberg, Weinheim und Basel 1991
- *Erzählbuch*. Geschichten, Gedichte, Texte, Proben, Auswahl von Hans-Joachim Gelberg, Beltz & Gelberg, Weinheim und Basel 1992
- *Lena auf dem Dach*, Beltz & Gelberg, Weinheim und Basel 1993
- *Reise gegen den Wind*, Beltz & Gelberg, Weinheim und Basel 2000
- *Romane für Kinder in drei Bänden.*, Beltz & Gelberg, Weinheim 2003

## **Essays, Kritiken, Aufsätze, Reden, Interviews, Herausgaben**

- *Palmström begrüßt Anna Blume*, Essay und Anthologie der Geister aus Poetia, Goverts, Stuttgart 1961
- *Vergessene Bücher*, Hinweise und Beispiele, Goverts, Stuttgart 1966
- *Die Väter*, Berichte und Geschichten, hrsg. von Peter Härtling, S. Fischer, Frankfurt am Main 1968
- *Meine Lektüre*, Literatur als Widerstand, hrsg. von Klaus Siblewski, Luchterhand, Darmstadt und Neuwied 1981
- *Der spanische Soldat oder Finden und Erfinden*, Frankfurter Poetik-Vorlesungen, Luchterhand, Darmstadt und Neuwied 1984

- *Vom Altern*, ein Vortrag, Förderverein Dr.-Wöhringer-Heim, Nürtingen 1992
- *Notenschrift. Wörter und Sätze zur Musik*, Radius, Stuttgart 1998
- *Das andere Ich*. Ein Gespräch mit Jürgen Krätzer, Kiepenheuer & Witsch, Köln 1998
- *Reden und Essays zur Kinderliteratur*, hrsg. von Hans-Joachim Gelberg, Beltz & Gelberg, Weinheim 2003

**Peter Härtling „Lena auf dem Dach“**



## **Aufgaben zum Kapitel «Dachreiferin Lena»**

### Aktiver Wortschatz:

die Augen zusammenkneifen

den Atem anhalten

mir wurde schwindlig

die Zeigefinger in die Ohren stopfen

die Finger aus den Ohren nehmen

keinen Quatsch machen

Angst haben vor Dat.

mit den Armen winken

Krieg führen gegen Akk.

nichts wurde daraus

sich bäuchlings fegen

den Kopf unterm Arm vergraben

es hat sich herumgespröhen, dass...

j-iii wohl (schlecht) sein

den Kopf in den Nacken legen

spüren, wie die Kraft

in den Bemeh nachlässt

Krach haben mit Dat.;

j-m wird es iibel; j-s Partei ergreifen

j-m über die Lippen kommen

um Himmels willen

sich nach vorn beugen

die Augen schließen auffeissen

den Wunsch haben etw. zu tun

zuckerkrank sein

sich ausgepumpt / erschöpft fühlen

mit einem Mal  
den Wunsch aussprechen  
Dummheit machen;  
nach der Hand fassen  
j-n an sich ziehen  
in sich hineinlachen  
einstimmig antworten  
das Gesicht gegen den Rücken von j-m pressen  
aus dem Blickfeld verschwinden

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

genügen; sich vermischen; Vorkommen; vorwerfen; sich lösen; nachschauen;  
Vorhaben; zugehen; sich halten; zerren; sich wundern; aufpassen; zulassen;  
ankommen; rechnen.

*II. Schreiben Sie die Lexik aus dem Kapitel heraus, die den Zustand der Kinder beschreiben hilft!*

*III. Beschreiben Sie den Zustand von Lena und Lars! Verwenden Sie dabei Wendungen aus der Aufgabe II!*

*IV. Bilden Sie Situationen mit folgenden Wendungen:*

- den Atem anhalten
- die Augen zusammenkneifen
- Angst haben
- spüren, wie die Kraft in den Beinen nachlässt
- den Kopf in den Nacken legen
- mit einem Mal
- den Wunsch haben

sich ausgepumpt / erschöpft fühlen

V. *Nennen Sie Gründe, warum Lena auf dem First des Daches balanciert ! Was ist in der Familie an diesem Tag geschehen?*

VI. *Wie meinen Sie, warum hat Lena in die Sonne geguckt! Warum hat Lena sie angesprochen? Was für ein Symbol für Lena war die Sonne?*

VII. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

1. Дети всегда плохо чувствуют себя в семье, где родители постоянно ссорятся и ведут войну друг с другом.
2. Когда мы переходили улицу, мама схватила меня за руку.
3. Взрослые должны всегда считаться с мнением детей.
4. Когда мои родители ссорятся, я обычно принимаю сторону мамы.
5. Я стараюсь никогда, не вмешиваться в дела своего племянника.
6. «Ради всего святого, не делай глупости!»
7. У меня было желание закрыть глаза и заткнуть уши, чтобы не слышать его упрёков.
8. Он очень удивился, когда узнал, что из этого ничего не вышло.
9. Ты не мог избавиться от чувства, что кто-то смотрит тебе в след.
10. Разнеслась весть, что его родители разводятся.

### **Aufgaben zum Kapitel «Krieg»**

Aktiver Wortschatz:

nach einer Weile

das Geschirr in der Spülmaschine verstauen

j-m einen Kuss auf die Stirn hauchen

es geht j-m (nicht) gut

einen Augenblick lang  
das Licht anmachen  
auf Zehenspitzen  
etw. halb im Schlaf tun  
alles wie gewohnt tun  
den Rolladen hinunterlassen  
j-n von neuem wütend machen  
die Müdigkeit macht sie schwer  
im Traum; j-m ins Ohr brüllen  
sich die Ohren zuhalten  
ausgelassen sein  
die Knie gegen die Brust ziehen  
auf einmal  
eine Gänsehaut kriegen  
im Dunkeln  
auf Reise sein  
gnadelos sein  
j-n in den Wahnsinn treiben  
nach Strich und Faden  
mit den Fäusten gegen den Türrahmen trommeln  
Zuflucht suchen bei Dat.  
aushalten  
sich bis zur Nase einwickeln  
die Zähne aufeinander schlagen  
drauf und dran sein etw. zu tun  
aus und vorbei  
künstlich lachen  
am Leben sein  
nun reicht's

sich trennen  
zusammenzucken  
die Tür füllt ins Schloss  
verblüfft sein  
auftauchen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich verziehen; nachlauschen; umarmen; genießen; zuhören; erpressen; bertreiben; reagieren; warten; hineinlauschen; suchen; poltern; betrügen; sich einrollen; lauschen; verblüffen.

*II. Schreiben Sie aus dem Kapitel die Lexik heraus, mit der man das Wort 'Krieg' ausdrücken kann!*

*III. Anhand der Lexik aus Aufgabe II erklären Sie, was Sie unter dem Krieg in der Familie verstehen!*

*IV. Kennen Sie alle Bedeutungen des Wortes "Krach" und erklären Sie sie auf Deutsch! Verwenden Sie dabei alle möglichen Wörterbücher!*

*V. Was ist weiter geschehen, als die Familie nach Hause gekommen ist?*

*VI. Erzählen Sie, wovon Lena geträumt hat! War es nur ein Traum oder eine Wirklichkeit?*

*VII. Erklären Sie Gründe, die Lars veranlassen haben, in Lenas Zimmer zu kommen!*

VIII. *Wie hat dieser schwere Tag für die Familie geendet (für die Kinder und für die Eltern)?*

IX. *Stellen Sie sich vor, dass Sie an der Stelle von Lena sind!*

*Wie hätten Sie sich gefühlt, wenn Sie an diesem Abend in Ihrem Zimmer schon im Bett gewesen wären?*

X. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

1. Спустя некоторое время мама обняла Лену, коснулась губами ее лба, пожелала спокойной ночи и тихо вышла из комнаты.
2. Лишь одно мгновение я прислушивался к шуму внизу, вдруг от страха у меня побежали мурашки и я включил свет.
3. Холод был таким безжалостным. Ларс сжался, прижал ноги к груди, его зубы стучали так, что только это давало ему знать, что он еще жив.
4. Она уже начала меня шантажировать и это довело меня до крайности, поэтому я решил для себя расстаться с ней раз и навсегда.
5. Наши соседи основательно разругались из-за наследства, и поэтому им пришлось прибегнуть к помощи адвокатов.

### **Aufgaben zum Kapitel «Herr Helbling»**

Aktiver Wortschatz:

heißen nach Dat.

für j-n ein gutes Wort (bei j-m) einlegen

Hausaufgaben erledigen; aufs Gymnasium gehen

halten von Dat.

einen Narren an j-m/etw. (Dat.) gefressen haben

wahnsinnig vornehm tun; auf j-n nichts kommen lassen

hängen an Dat.

nichts dagegen haben  
ins Erzählen geraten  
von klein auf  
drollig  
sich auf etw. (Akk.) gefasst machen  
vom Scheitel bis zur Sohle  
in Pension gehen  
j-m einen fragenden Blick zuwerfen  
sich nicht trauen etw. zu tun  
j-m erscheinen  
auf jeden Fall  
sich bequem machen  
im Rummel  
aus unerfindlichen Gründen  
in Entfernung  
den Geruch von Dat. einatmen  
hin und wieder  
in die Luft gehen  
in Rekordzeit  
etw. (Akk.) für ernst nehmen  
j - n etw. egal sein  
den Füller zuschrauben  
ohnmächtig werden  
von jeher  
j-n mit einer Verbeugung verabschieden  
wandern  
überbrücken  
zwei Klassen über j-m sein  
sich aufspielen

Platz nehmen auf Dat.

sich trennen von Dat.

Recht haben

entgehen Dat.

sich scheiden lassen.

Schwung bringen in Akk.

nichts blieb mehr zu wünschen übrig

den Kopf schütteln

seit Ewigkeiten

zum Fenster hinblicken

die Backe tätscheln

hinzufügen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

halten; arbeiten; gehören; geraten; erzählen; auffallen; fragen, vorschreiben; sich auskennen; stimmen; sich schämen; hinlaufen; zuvorkommen; geschehen; abladen; erspähen; zuhasten, verlassen; hinweggucken.

*II. Sammeln Sie aus dem Text den Wortschatz zum Themenkreis "Möbel"! Erklären Sie die Bedeutung von jedem gefundenen Wort auf Deutsch!*

*III. Nennen Sie deutsche Äquivalente, in denen das russische Verb "смомпеть" gemeint wird!*

*IV. Schreiben Sie die Lexik heraus, die das Äußere des Menschen beschreiben hilft! Mit Hilfe dieser Wendungen sprechen Sie darüber, wie H. Helbling aussieht!*

V. Erläutern Sie, warum Lena und Lars oft im Geschäft gewesen sind? Was für ein Geschäft war das?

VI. Wie lernte Lars im Gymnasium? Welche Veränderungen gingen in Lars vor, seit er mit den Eltern nicht mehr stimmte?

VII. In welcher Stimmung kamen die Kinder zu H.Helbling? Was wollten sie ihm mitteilen und von ihm erfahren? Wie reagierte H.Helbling auf die Information von Main und Pap?

VIII. a) Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Моя крестница носит имя своей матери, а мой крестник носит имя своего деда.

2. Я без ума от предмета “Математика” и поэтому ужасно важничая, когда прихожу в класс с отлично выполненным домашним заданием.

3. По необъяснимым причинам он вдруг вспылал. Я не думал, что он воспримет это всерьёз. Мой начальник всегда был безразличен к моим шуткам.

4. Руководитель нашего отдела очень хорошо разбирался в своём деле и весь коллектив был очень удивлён, что его вынудили уйти на пенсию.

b) Übersetzen Sie ins Russische!

1. Sehr oft geriet mein Onkel ins Erzählen.

2. Herr Helbling legt den Kopf schief, guckt über Lars hinweg und fragt nach seinen Eltern.

3. Mein Lehrer begreift, dass ich darauf keine Antwort weiß.

4. Lars hat sich mitten im Rummel bequem gemacht.

5. Er macht von jeher alles allein, spritzt sich täglich Insulin, so, wie es ihm der Doktor vorschreibt

## **Aufgaben zum Kapitel «Der Brief»**

### Aktiver Wortschatz:

leicht Freunde finden

j-m keine Mühe machen

bei Ungerechtigkeiten aufmuck(s)en

j-m zur Last werden

etw. geht j-m in den Kopf nicht

aus dem Weg gehen

den Eindruck haben

etw. nicht wahr nehmen

das Kruselhaar

grundverschieden sein

j-n in englischer Grammatik abffagen

j-m einen kleinen, freundlichen Stoß geben

sich verstehen mit Dat.

es nieselt

gemein mit j-m umgehen

j-n an der Hand fassen

die Schuld haben

j-n nicht darannehmen

etw. hinter sich bringen, mit gesenktem Kopf

gescheite Reden halten

es ist raus

klarkommen

sich blöd benehmen

etw. ernst nehmen

im Wechselschritt

um die Ficke biegen

aus der Ruhe bringen  
mit dem Rat rechnen  
der Bus hält  
etw. geht j-m durch den Kopf  
etw. für wichtig halten  
mit Dat. fertig sein  
sich krachen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

auskommen; denken; reden; verdanken; loslassen; sich schämen; folgen; sich drehen; nachsehen; einfallen; schreiben; mahnen; hassen; sich ausdenken; sich kümmern; vorwerfen; aufhören.

*II. Schlagen Sie im Wörterbuch nach und finden Sie Synonyme und Antonyme zu den folgenden Verben: auskommen; denken; vorwerfen; sich kümmern.*

*III. Stellen Sie sich vor, Ihre Eltern haben sich getrennt. Sie wohnen mit Ihrer Mutter. Schreiben Sie einen Brief an Ihren Vater!*

*IV. Freie Konversation:*

- Wie war es mit dem Lernen von Lena bis zur Entscheidung der Eltern, sich zu trennen und danach?

Folgende Wendungen können Ihnen dabei helfen: gern in die Schule gehen; leicht Freunde finden; mit D. gut/schlecht auskommen; j-m keine Mühe machen; j-m zur Last werden; ständig an j-n denken; nicht in den Kopf gehen; j-m egal sein.

- Nennen Sie Gründe, warum Lena alles über ihre Eltern Rike erzählt hat!
- Erläutern Sie, was Rike empfohlen hat!

- (leben Sie die Beobachtungen des Schriftstellers über die Natur wieder! Wie entspricht die Beschreibung der Stimmung von Lena?)
- Erzählen Sie, was mit den Eltern von Rike geschehen ist! War das für sie eine Tragödie oder nicht?

*V. Schreiben Sie folgende Sätze ins Deutsche!*

1. Уже стемнело, когда мы поняли, что сбились с пути.
2. С самого утра моросит дождь, это он виноват в том, что у меня плохое настроение.
3. Автобус повернул за угол, проехал ещё два квартала, остановился, я вышел и на остановке снова заметил человека, который следовал за мной от самого дома.
4. Ваша проблема состоит в том, что вы не считаетесь с моими советами.
5. Она вышла из комнаты с опущенной головой, ей было стыдно перед родителями, что она подслушала их разговор.
6. Как только ему пришла в голову эта идея, он повернулся к нам и спросил, серьёзно ли мы к нему относимся или нет.

**Aufgaben zum Kapitel «Hutwechsel»**

Aktiver Wortschatz:

um Akk. wie eine Katze um den heißen Brei schleichen /herumgehen

die Kaktee

an die Tür klopfen

vor sich hin reden

auf ein Internat gehen

bolzengerade sitzen

etw. gut/schlecht finden

j-n hilfesuchend ansehen

sich (Dat.) in den Haaren wegen Gen. liegen  
zuständig für Akk. Sein  
das Radio einschallen  
für immer  
in letzter Zeit  
sich (Dat.) vornehmen etw. zu tun  
in Schüben  
anflehen um Akk.  
die Wohnungstür geht  
hin und her  
wie ein Flitzbogen gespannt sein  
sich (Dat.) einen Ruck geben  
drauf und dran sein etw. zu tun  
es ist augenblicklich Mode  
wuschelig; herauskriegen  
das Herz schlägt j-m im Hals  
das Gesicht verziehen  
der Hut steht j-m.

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

überlegen; achten; hinschauen; sich kuscheln; kommen; nach reden; verlassen; sich aufregen; anstrengen; sich lehnen; gucken; schimpfen; sich erinnern; sich sträuben.

*II. Schlagen Sie im Wörterbuch nach! Finden Sie Synonyme zu den folgenden Wendungen:*

sich (Dat.) in den Haaren liegen  
•aus der Ruhe bringen  
•mit Dat. fertig sein

- sich (Dat.) einen Ruck geben
- das Gesicht verziehen
- der Hut steht ihm
- das Herz schlägt im Hals.

*III. Denken Sie sich Ihre eigenen Situationen aus! Verwenden Sie bitte folgende Wendungen dabei:*

a)sich (D) einen Ruck geben

- sich aufregen über Akk
- das Herz schlägt im Hals
- drauf und dran sein etw. zu tun.

b) verlassen

- etw. gut/schlecht finden
- sich (D) in den Haaren liegen
- für immer
- zuständig für Akk sein.

*IV. Beschreiben Sie eine Situation, in der die Wendung “Kleine Kinder - kleine Sorgen, große Kinder – große Sorgen” richtig verwendet wird!*

*V. Denken Sie daran, warum Lena das Sprichwort von der Katze eingefallen ist?*

*VI. Erzählen Sie davon, was Lars eingefallen ist, wenn sich seine Eltern doch trennen werden? Welche Vorstellungen hat Lars von einem Internat?*

*VII. Fassen Sie den Inhalt des Kapitels zusammen! Verwenden Sie möglichst viele Wendungen aus dem aktiven Wortschatz!*

VIII. Finden Sie Information über ein Internat (eine Internatschule) in Deutschland! Berichten Sie im Unterricht, was Sie gefunden haben!

### **Aufgaben zum Kapitel «Nachtgespräch»**

#### Aktiver Wortschatz

sich (D) im Fernsehen einen Western anschauen

den Ton laut stellen

ein Echo bekommen

schwerhörig sein

sich um die eigene Achse drehen

auf keinen Fall; verreist sein

die Tür zu dein Zimmer leise hinter sich zuziehen

in den Schlaf rutschen

ein Wasserhahn tropft

frische Luft einatmen

von weitem

im Halbdunkel

sich unter die Decke kuscheln

sommerlich warm sein

zu Ende sein

übers ganze Gesicht lächeln

sich (Dat.) mit der Hand durchs Haar fahren

knistern

die Stimme flackert

mit wenigen Schritten bei j-m sein

den Kopf zur Seite legen

wie in zwei verschiedenen Sprachen reden

die Arme um die Schulter schlagen

sich aufregen  
im Dämmerlicht  
am Gericht verhandeln  
sich einigen  
den Kopf aufs Kissen sinken lassen  
j-m weh tun  
die Hände vors Gesicht schlagen  
aufschluchzen  
j-m einen Kuss auf die Stirn geben  
Tränen in den Augen haben  
das Kindeswohl  
recht haben  
j-m schwer machen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich tasten; einreden; anrufen; erwarten; träumen; zulaufen; sich entschuldigen; widersprechen.

*II. Schreiben Sie die Lexik heraus, die Ihnen den 'Zustand, von der Mam beschreiben hilft! Erzählen Sie über ihre Gefühle vor dem Gespräch und danach aus der Perspektive der Mutter!*

*III. Warum hat Lars den Ton des Fernsehens laut gestellt? Wovor wollte er sich schützen? In welcher Stimmung war er?*

*IV. Wie ist es Ihrer Meinung nach, war das Gespräch mit der Mutter für Lena wichtig? Beweisen Sie Ihren Standpunkt!*

V. Nennen Sie Gründe, warum der Vater mit seinen Kindern nicht gesprochen hat!  
Vielleicht wagte er nicht oder...

VI. Äußern Sie Ihre Meinung, wie die Wendung "wie in zwei verschiedenen Sprachen reden" die Beziehungen zwischen den Eltern und den Kindern wie zwischen zwei Generationen widerspiegelt!

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Мне уже начинает действовать на нервы, что ты с утра до вечера смотришь вестерны по телевизору и ничего не хочешь предпринять, чтобы найти какую-нибудь работу.

2. Как только Лена улеглась под одеяло, она мгновенно провалилась в сон.

3. Если супружеская пара хочет развестись, но у них есть дети от этого брака, то дело обязательно будет рассматриваться в суде.

4. Выйди и закрой за собой дверь!

5. У же издали я заметил её, она долго болела, но наконец-то она нашла в себе силы выйти на улицу, вдохнуть свежего воздуха.

### **Aufgaben zum Kapitel «Die erste Flucht»**

#### Aktiver Wortschatz

es ist schon eine Weile her

sich nicht trauen etw. zu tun

in sich gehen

sich (Dat.) Sorgen machen um Akk.

j-m egal sein

kurz vor Dat.

ansprechbar sein

j-n zum Reden bringen

so gut wie gar nicht reagieren

ausziehen

Blicke zwischen j-m wandern lassen

Platz nehmen auf Dat.

sich (Dat.) mit einem Finger die Haare an der Schläfe glatt streichen

über das Gesicht von j-m wunderte ein Schatten

er war dran

Bescheid wissen über Akk.

Zurechtweisen

das geht mich nichts an

das Herz ausschütten

von Wort zu Wort

mit der Hand fahren;

ein Bein übers andere schlagen

die Hände falten; mit j-m in Dat./ über Akk. einig sein

sich auf etw. mit den Armen aufstützen

in der Leitung arbeiten

Sehnsucht nach Dat. Haben

du fehlst mir

die Abmachung

die Hände gegen die Brust drücken

verbiestert

von neuem

voller Eckel sagen

zu einem Gespräch bitten

vor Angst etw. falsch machen

mit einer heftigen Bewegung die Tür schließen

zur Tür begleiten

mit den Fäusten gegen die Tür hämmern

im Schummer

wie verrückt etw. machen

zum Beweis

etw. kaputt machen

einen Trichter vor dem Mund mit den Händen formen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich gewöhnen; sich beklagen; zuvorkommen; starren; zurechtweisen; Zutrauen; sich entscheiden; begleiten; sich üben; überkommen; nachgeben; sich fürchten; telefonieren; verständigen; zulaufen; zuwenden; erfahren; riechen; sich wehren; zufrieden sein.

*II. Beschreiben Sie eine Situation, in der die umgangssprachliche Wendung "Die Zeilen ertauben wenig Freuden " richtig verwendet wird!*

*III. Beschreiben Sie den Zustand des Menschen, wenn er sich auf nichts konzentrieren kann! Folgende Wendungen können Ihnen helfen:*

- mehr und mehr in sich gehen
- kaum mehr reden
- j-n nur noch allein sehen
- nie viele Freunde haben
- j-m etw. anscheinend egal sein
- in seinem Zimmer verschwinden
- nicht mehr ansprechbar sein
- j-n zum Reden bringen

*IV. Erzählen Sie kurz, was mit Lars los ist, und warum Lena und Herr Helbling den Lars zum Reden zu bringen versuchen!*

*V. Stellen Sie sich vor, dass Sie Pap sind! Geben Sie Ihre Gefühle vor dem Treffen mit Ihren Kindern wieder!*

*VI. Erzählen Sie über den Besuch von Pap! Wie haben die Kinder den Vater aufgenommen?*

*VII. Stellen Sie sich vor, dass Sie Lars sind! Erzählen Sie, warum Sie aus dem Zimmer gerannt sind, als Ihr Vater Ihnen vorgeschlagen hat, mit ihm nach dem Gericht zu wohnen?*

*VIII. Sie sind Lars. Sprechen Sie über deine Flucht ins Gärtchen!*

*IX. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

1. Прошло уже некоторое время, прежде чем я пришёл в себя и привыкнул к мысли, что я должен ему в этом уступить.
2. Перед разводом с мужем я решила пойти на консультацию к психологу за помощью, но для этого он должен быть в курсе всех наших дел.
3. От слова к слову я чувствовала, что у меня выступают слёзы на глазах, и у меня возникло сильное желание расплакаться.
4. Когда гобой овладевает чувство ненависти, ты ведёшь себя как помешанный.
5. Господин Мюллер не может подойти к телефону, поскольку он занят важными документами.
6. Когда Вы собрались с мыслями, то поняли, что нужно немедленно убираться оттуда.
7. О разводе меня уведомил адвокат мужа.
8. Присядь, вытри слёзы и успокойся!

9. Когда придёшь домой, включи свет во всей квартире, тогда тебе не будет страшно одному.

10. Ты ходил сегодня на работу?

11. По её лицу пробежала тень, и на мгновение мне показалось, что она теряет равновесие.

12. Решиться на развод - дело нелёгкое.

### **Aufgaben zum Kapitel «Theater für Lena»**

#### Aktiver Wortschatz

im Publikum sitzen

sich blöd fühlen

sich Vorkommen

an seinem Platz sitzen

durcheinander bringen

die Stimme kriegt einen dumpfen Klang

auf den Boden klopfen

wie in einem uralten Stummfilm

Zeichen geben

sich (Dat.) Sorgen machen

zur Salzsäule erstarren

etw. stimmt nicht

etw./j-n gern haben

seit einiger Zeit

Was ist los mit dir?

aufgeschlossenes, gescheites Mädchen

sich in Luft auflösen

allen Mut zusammennehmen

j-m das vorläufige Sorgerecht zusprechen

sich raushalten (aus D).

bittere Vorwürfe

Tränen rennen j-m über die Backen

j-m ins Wort fallen; umbringen;

j-n an den Schultern packen

j-n am Arm packen; im Vorbeigehen

in die Augen mit hängenden Armen stehen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich beschäftigen; antworten; ausrichten; suchen; ärgern; ausweichen; verabreden; ablassen; zusprechen; sprechen; verfolgen.

*II. Schlagen Sie in Wörterbüchern das Wort "Theater" nach! Schreiben Sie möglichst viele Wendungen mit dem Wort "Theater" heraus!*

*III. Der Autor hat das Kapitel "Theater für Lena" betitelt. Beweisen Sie die Richtigkeit des Titels oder finden Sie einen mehr passenden Titel! Erklären Sie Ihre Meinung!*

*IV. Setzen Sie sich in die Rolle der zuschauenden Lena!*

*Setzen Sie sich in die Rolle der spielenden Lena!*

*Finden Sie Unterschiede zwischen diesen zwei Rollen!*

*IV. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

1. Она чувствовала, что что-то не в порядке, продолжала ходить взад и вперед и никак не могла взять себя в руки. Мне её было очень жаль, однако я не мог ничего сделать, и мне хотелось раствориться в воздухе.

2. Я хотел погладить её по спине, но она уклонилась от меня.

3. Когда подруга моего одноклассника попыталась успокоить свою сестру, та оборвала её на полуслове и попросила оставить её в покое.
4. Когда мы ужинали, мой зять спросил, кто будет убирать со стола.
5. Ты разве не заметила, что он уже дал тебе знак, и ты можешь уйти?
6. Вы не можете устроить нашу встречу с представителями вашей фирмы?
7. Проходя мимо, я заметил около кабинета директора двух новых учеников. Они будут не только ходить в эту же школу, но и учиться в нашем классе.
8. Теперь я балерина, а раньше я сидела среди зрителей и смотрела на сцену. Я и не могла подумать, что моя мечта сбудется, и я буду танцевать.
9. На сцене я всегда волнуюсь, и мне кажется, что мой голос садится.

### **Aufgaben zum Kapitel «Lenas Verwandlung»**

#### Aktiver Wortschatz

im Voraus; liegengebliebene Arbeit erledigen; Schwierigkeiten mit Dat. haben; die Treppe heraufkommen; in der Pause; wie aus dem Wasser gezogen aussehen; der Rechtsanwalt; sülzen.

die Stimme heben; j-n gegen die Brust boxen; von nun an; etw. Vorhaben; zu einem Gespräch einladen; übertrieben lässig sagen; das mehrfache unentschuldigte Fernbleiben vom Unterricht; kehrtmachen; zu zweit; j-m über den Weg laufen.

sich einfinden; aus dem Staunen herauskommen; sich ans Fenster stellen; tief Luft holen; auf alle Fälle; vor sich hin pfeifen; eingelaufen; das Bügeleisen; mit dem Gedanken spielen.

die Vorderseite; wie einen Augapfel hüten; halbwegs; das T-Shirt; sich mustern; die Hände in die Hüfte stemmen; eingehen; die Zunge herausstrecken; den Mund zum Küsschen spitzen; plagen Akk.; der Nabel; etw. gegen Akk. machen, noch

fehlt das Tüpfelchen auf dem i; herhalten; entstellt; giftig; die Klammer; an j-s Lippen etw. sehen; den Hut aufsetzen/ absetzen; der Punk; probeweise; den Vorstellungen entsprechen.

der Ziegel; in der Sonne glühen; Abkürzungen entschlüsseln; vorwärts; die Tür mit Mühe aufbekommen; ohne (die) Miene zu verziehen; sich fassen; es verschlug j-m die Sprache (Rede).

auf hohen Stöckeln; sich (Dat.) am Ohrälppchen ziehen; im Gang stehen; aus purem Gold; sich in den Sessel fallen lassen; j-m nicht geheuer sein.

j-n mit Handschlag begrüßen; (grossen) Wert auf Akk legen; Absicht; sich winden; ich bin der Ansicht (Meinung) meiner Mutter; j-n zu Wort kommen lassen.

sich zuwenden Dat. ; was hat sie mit dir vor; gelassen von Dat. sein; sich wie ein grosses Fragezeichen zwischen j-n stellen; wie wäre es mit Dat. ; keine Notiz von j-m nehmen.

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

verbieten; verwarnen; nachäffen; sich begnügen; hingucken; reichen; sich wenden; zustimmen; beginnen; ankündigen; beschriften; wählen; passen.

*II. Schlagen Sie im Lexikon die Wörter " Erker" und "Blechfahne" nach! Erklären Sie ihre Bedeutungen auf Deutsch!*

*III. Schreiben Sie die Lexik heraus, die zum Thema "Kleidung"passt!*

*IV. Anhand dieser Lexik beschreiben Sie das Äußere von Lena!*

V. *Wie entspricht der Titel Lenas Stimmung? Was wollte das Mädchen mit der äußeren Verwandlung zeigen?*

VI. *Nennen Sie Gründe, warum Lars mit Lena zum Rechtsanwalt nicht gehen wollte!*

VII. *Erklären Sie, warum Mam nicht so böse auf Lena war?*

VIII. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

1. Когда она надела эту симпатичную шляпку, мне больше не казалось, что она выглядит как панк.
2. Я предупреждал тебя о том, что при подготовке к этой контрольной работе у тебя будут большие трудности с управлением глаголов.
3. Когда - судья вздохнул, все поняли, что он постепенно отходит от изумления.
4. Я такого же мнения, как и вы, и мне кажется, что эта девушка одевается очень безвкусно, хотя она и старается подражать одной известной актрисе.
5. Разве ты не понимаешь, что это звучит очень глупо?
6. Сегодня нага лектор предложил наконец-то перейти к более г интересной и увлекательной теме. Он обещал, что даст слово каждому из нас.
7. Мне кажется, она будет чувствовать себя покинутой всеми, если мы не поздравим сё с 25-летием.
8. Запретите им так разговаривать с Вами. С этого момента я не позволю им разговаривать с Вами таким образом. Я намерен привести здесь всё в порядок.
9. От удивления он лишился дара речи. Даже проходящие мимо него прохожие заметили, что он не мог отойти от изумления.

10. Я уверен в том, что он сделал это с намерением перебежать своему коллеге дорогу.

### **Aufgaben zum Kapitel «Zweikampf»**

#### Aktiver Wortschatz

so gut wie nicht zu Wort kommen  
am Ende; j-rrri Mut machen  
die Hitze ballt sich zu einem Gewitter  
Angst einflößen; mit finsterner Gewalt  
angetrieben von der Angst sein  
j-m auf Schritt und Tritt folgen  
für einen Moment  
j-m die Hand reichen  
gegen die Gewohnheit  
bei einer verbotenen Sache ertappt werden  
es macht mir viel zu schaffen  
etw. für sich in Anspruch nehmen  
keinen Ton sagen  
die Beine gegen den Leib ziehen  
es ist nicht auszuhalten  
mit ungeheurer Wucht  
mit aller Kraft  
j-n windelweich schlagen  
die Arme um j-n schlingen  
nach Atem ringen  
Mühe haben etw. zu tun  
die für fällt aus dem Rahmen  
in Tränen ausbrechen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

genügen; vorbeiflitzen; zufrieden sein; aufhören; anstellen; genießen; versäumen; beginnen.

*II. Nehmen Sie Stellung zum gelesenen Kapitel! Dabei müssen Sie das Kapitel sehr ausführlich nacherzählen.*

*III. Verknüpfen Sie das Thema mit dem Bekannten! Lassen Sie sich Beispiele aus dem Leben einfallen, die zum Beweis oder zur Widerlegung geeignet sind!*

*IV. Achten Sie auf die Beschreibung der Natur in diesem Kapitel! Wie steht die Beschreibung der Natur im Einklang mit folgenden Ereignissen?*

*V. Übersetzen Sie:*

a) 1. Die Lautstärke steigert sich, die Stimmen werden schärfer.

2. Lena hört eine Tür knallen.

3. Mam eilt in die Küche, macht sich dort zu schaffen.

4. Sie weiß, dass er sich gleich hereinschleichen wird, ein bißchen beschämt, aber angetrieben von seiner Angst.

5. Er drückt den Kopf ins Kissen.

b) 1. Вне себя ты выбежала из комнаты и с чудовищной злостью хлопнула дверью.

2. Когда мы прибежали на вокзал, то увидели, что не одни мы с трудом переводили дыхание.

3. Вдруг мы заметили, как твой сосед с пятого этажа стремительно пронёсся мимо.

4. Задержитесь, пожалуйста, на минутку.

5.Этот злой мальчик избил свою бедную маленькую собачку до полусмерти.

### **Aufgaben zum Kapitel «Es ist angerichtet»**

#### Aktiver Wortschatz

den Abschied hinausschieben; in die Ferien gehen; sich (Dat.) Zeit zu D nehmen; wie aus dem Ei gepellt sein.

einen Gruß (Grüße) ausrichten; einen Schlußpunkt setzen; aus den Augen lassen; stolzieren; auswachsen; wie aufgezogen schwätzen, es wird j-m eng in der Brust; den Rucksack schultern; j-n mit Blicken fesseln; sich redend von j-m distanzieren; j-m um den Hals fallen, für sich behalten; j-m einen Rat geben.

Himmelsrichtungen ausschicken; einen schmerzhaften Riss spüren; hingerissen von Dat. sein; j-m in die Arme fallen; das betäubende Parfüm; j-n auf Armlänge von sich halten; sich bei j-m unterhacken; es ist noch nicht heraus, zu viert; eine Mütze aufsetzen; in die Höhe wachsen; j-n flüchtig kennenlernen; j-n über den Weg laufen; die Theke.

j-rn über die Schwelle schubsen; ausgiebig; j-m einen dankbaren Blick nachwerfen; Wärmewellen aussenden; j-n in Verlegenheit bringen; j-n in die Backe zwicken; tätscheln Akk; völlig unbeschädigt; j-d geht etwas in die Knie, mit einem Stern für etw. ausgezeichnet sein; bei j-m riesigen Erfolg haben; mit übertriebener Geste; ergattern; etw. (Akk.) für j-n reservieren; wie ein Baum im Wind wackeln; j-n in etw. (Dat.) bremsen.

in Zwergenausmaßen; in Gedanken mit Dat. messen; j-m die Arbeit überlassen. Heimweh verkraften; das gehört sich so; sich (Dat.) vornehmen + zu + Inf; mit näseler Stimme; bei Gelegenheit.

zum Schluss; etwas vergeht in ihr; zum Picknick fahren; wenn es nach mir ginge;  
aus der Haut kommen; auf die Stirn küssen.

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

einreden; sich freuen; duften; deuten; schmecken; dringen; zueilen; sich aufbauen;  
anstellen; verhandeln.

*II. Erzählen Sie über die letzten Stunden vor der Abfahrt von Lena und Lars' Beachten Sie den Plan des Erzählens:*

- Herr Helbling
- Beobachtungen und Belehnungen von Mam
- Abschied von Lars
- auf dem Bahnhof

*III. Erzählen Sie über das Restaurant von Tante Cora und Kerl Karl und von den Leuten, die in diesem Restaurant arbeiten!*

*IV. Kerl Karl - wer ist er? Was für ein Mann ist er?*

*V. Geben Sie Lenas Gespräch mit Mam wieder! Beschreiben Sie den Zustand von Mam und von Lena*

*VI. Auf welche Weise hat dieser Tag für Lena beendet? Beachten Sie den folgenden Plan:*

- das Essen im Restaurant
- das neue Kennenlernen
- die Erzählung von Cora über die Scheidung Lenas Eltern.

## **Aufgaben zum Kapitel “Gino”**

### Aktiver Wortschatz

zur Landpartie aufbrechen

wettern

der Hochsommer

sich vertun

behalten

auf dem Fluss gleiten

kaum eine Armlänge weit sehen

werden zu Dat.

Chaos herrscht

das Auto lenken

es ist j-m nicht zum Lachen zumute

Traurigkeit steigt in ihr hoch

j-m eine Antwort geben

im Gänsemarsch ziehen ins Stolpern geraten

auf Abstand halten

die Augenbrauen ziehen sich zu einem Strich zusammen

in den Mund atmen

mit dem Arm eine Gebärde machen

eine Frage zurückgeben

außer sich (Dat.) vor Angst sein

auf Abstand gehen

nach Atem ringen

im Feuer herumstochern

sich verirren

Fleimweh haben

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

meinen; sich entfernen; fesseln; sorgen; nachhasten; sich umschauchen; begeben.

*II. Erzählen Sie, wie das Wetter am Vormittag war, wenn alle zur Landpartie aufbrechen wollten! Wie hat es sich später verändert? Was wollte der Autor durch diese Veränderung mitteilen?*

*III. Wie meinen Sie, welcher Laune Lena zuerst und später war? War das bemerkbar oder nicht? Beweisen Sie Ihre Antwort!*

*IV. Beschreiben Sie Lenas neuen h'reund Ginol. Äußern Sie Ihre Meinung, ob (Uno Lena gefallen hat oder nicht!*

*V. Erzählen Sie vom Abenteuer aus der Perspektive von (Uno und Lena! Äußern Sie Ihre Gefühle!*

*VI. Was geschah weiter beim Picknick? Womit hat. dieser Tag für Lena geendet? Was hat sie im Brief an ihre Mam geschrieben?*

*VII. Wie meinen Sie, hatte Lena tatsächlich Heimweh oder..? Lassen Sie sich phantasieren und beweisen Sie Ihre Antwort!*

### **Aufgaben zum Kapitel «Alarm»**

#### Aktiver Wortschatz

etw. auf einen Blick übersehen

sich (Dat.) mit/bei etw. Zeit nehmen

in Papieren kramen  
sudeln  
aus dem Fenster gucken  
vor sich hin murmeln  
keinen Quatsch machen  
sich (Dat.) anhören  
den Krach mitkriegen  
einen Kuss schnalzen  
auf einen Botengang schicken  
j-n fest an sich drücken  
j-m geht die Luft aus  
Angst haben etw. zu tun  
beleidigt sein  
mit den Fingern schnipsen  
sich auf den Ellenbogen aufstützen  
Luft tief holen; glatzkpöfig  
sich aus tiefsten Herzen streiten  
sich zur Seite legen  
die Beine anziehen  
Ruhetag haben  
gutgelaunt sein  
im Lauf des Abendes  
j-m ein Bein stellen  
j-n am Hemd packen  
mit wenigen Schritten bei j-m sein  
j-m einen Schlag gegen die Brust versetzen  
im Namen Gen.  
in Gelächter ausbrechen  
etw. im Ernst (im Spaß) rufen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

nerven; ausgehen; stürzen; passen; angucken.

*II. Schlagen Sie im Wörterbuch nach und finden Sie Synonyme und Antonyme zu den Verben: sagen, erledigen; fragen; greifen.*

*III. Beschreiben Sie ausführlich das Büro von Cora!*

*IV. Erzählen Sie davon, warum Tante Cora an diesem Tag sofort Lena sehen wollte!*

*V. Stellen Sie sich vor, dass Sie Mam sind! Beschreiben Sie Ihren Zustand, als Sie über Lars Flucht erfahren haben!*

*VI. Bereiten Sie den Brief an Lena zum lauten ausdrucksvollen Lesen vor!*

*VII. Nennen Sie Gründe, warum Lena nach dem Gespräch mit Tante Cora und Mam Gino brauchte!*

*VIII. Stellen Sie sich vor, Sie sind Lena! Erzählen Sie über den abendlichen Besuch von Tante Cora!*

*IX. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:*

1. Я выглянул из окна своего номера и одним взглядом окинул великолепный сад.
2. Это дело было важным, но настолько неприятным, что прокурор не спешил приступать к нему.

3. Мой начальник посылает меня по многим поручениям.
4. Полицейский уже в нескольких шагах от этого опасного преступника. Ну, наконец-то он сможет его арестовать!
5. Он настолько боялся того мужчину, что задрожал, и у него даже выступил пот на лбу.
6. Молодая дама вздрогнула, когда кто-то неожиданно схватил её сзади за рубашку, но, услышав, как её попутчица засмеялась, она поняла, что всё в порядке.
7. Когда квартиросъёмщица вошла на кухню и увидела, что там тоже царил хаос. Ей сначала стало не по себе, но как только она пришла в себя, то сообщила, что будет искать другую квартиру.

### **Aufgaben zum Kapitel «Beinahe wie fliegen»**

#### Aktiver Wortschatz

es fällt mir leicht/schwer etw. zu tun  
die Augen aufreißen  
in der Luft fliegen  
aus dem Gleichgewicht geraten  
das Wort wiegt zu schwer in ihrem Mund  
die Fragen purzeln ihr durch den Kopf  
j-m aus dem Bett helfen  
die Siebensachen packen  
mit den Augen zwinkern  
den Wasserhahn mit Mühe aufbekommen  
die Haare fönen  
j-m aus der Hand rutschen  
j-m auf den Fersen bleiben  
himmlisch

sich unter die Dusche stellen  
etw. (Dat.) mit halbem Ohr zuhören  
in Anwesenheit  
einen Anflug von Eifersucht spüren  
ein Herz und eine Seele sein  
das hat nichts mit Dat. zu tun;  
etw. (Akk.) satt haben  
die Scheibe herunterdrehen  
die Wut macht sie schön  
Kühlung bringen  
das Herz gerät in Brand  
die Unterlippe nach vorn schieben  
sich (Dat.) Zeit zu Dat. lassen  
am Horizont  
der Trauzeuge  
es klappt mit Dat.  
von Kind auf  
Gas geben  
Rügen  
den Verkehr aufhalten

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich wundern; rufen; klopfen; fluchen; zustoßen; sich vertragen; vorfahren.

*II. Beschreiben Sie eine Situation, in der die umgangssprachliche Wendung "Was nicht ist, kann auch nicht werden" richtig verwendet wird!*

*III. Nennen Sie Gründe, warum Tante Cora zu früh Lena weckte!*

*IV. Stellen Sie sich vor, Sie sind Lena! Erzählen Sie zu Ihrer Freundin über diesen unruhigen Morgen!*

*V. Geben Sie den Anfang des Weges von Tante Cora und von Lena wieder! Wie meinen Sie, warum Lena in den ersten Stunden schweigend war?*

*VI. Was hat Tante Cora von Lenas Mutter erzählt? War diese Information nur für Lena oder..?*

*VII. Erzählen Sie über das Treffen von Tante Cora, Lena, Mam und Herr Helbling aus der Perspektive von Tante Cora! Welche Neuigkeiten haben Lena und Tante Cora erfahren?*

*VIII. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche!*

1. Все гуманитарные предметы очень легко давались моей любимой племяннице.
2. Сотни мыслей вертелись у меня в голове, когда моя хозяйка приказала мне собирать свои пожитки.
3. Сын смотрел на отца широко раскрытыми от испуга глазами и спрашивал: “Что случилось с мамой? Что с ней случилось?”, а отец всё тянул с ответом.
4. Это был его очередной приступ болтливости, и госпожа Браун предпочла слушать его в пол-уха.
5. На протяжении всей жизни я не терял Вас из виду, и знаю, что Вы жили с мужем душа в душу.
6. Я нажал на газ, опустил стекло и наслаждался скоростью и свободой.

### **Aufgaben zum Kapitel “Wieder auf dem Dach”**

### Aktiver Wortschatz

sich geben

seit langem

mit Dat. keine Hoffnung machen

sich im Sessel rekeln; Ruhe finden

außer Atem sein

in Rekordzeit

in Kurzfassung

j-n an der Hand nehmen

demolieren

wahr sein

Du meine Güte!

es ist j-m unbegreiflich

eingehen auf Akk.

mustern

j-m Angst einjagen

zerknirscht antworten

sich an den Händen fassen

fast vor Angst umgekommen sein

das Gesicht verliert die Farbe

sich abregen

j-m übel sein

die Sonne zündet den Horizont an

sich verknallen in Akk.

es handelt sich um Akk.

in der Nacht

zur Seite weichen

den Kopf im Nacken stehen

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

staunen; reißen; umkommen; fassen; sich verabschieden; duften; mitteilen.

*II. Schreiben Sie aus dem Kapitel alle Adjektive heraus, die den Zustand des Menschen beschreiben helfen könnten!*

*III. Erzählen Sie darüber, welches Unglück mit Coras Auto passiert ist? Setzen Sie sich in Rolle von Herr Helbling ein und erzählen Sie der Familie, was geschehen ist!*

*IV. Erzählen Sie nach, wie sich Lena mit Lars getroffen hat! Was hat Lars über seine Reise erzählt?*

*V. Welche Gefühle hatte Lena zu Ihrem Vater beim Treffen? Versuchen Sie Ihre Antwort zu beweisen!*

*VI. Dachreiterin Lena sitzt wieder auf dem Dach. Warum ist sie zum zweiten Mal aufs Dach geklettert? Vergleichen Sie Ihre Gefühle in den beiden Fällen!*

*VII. Übersetzen Sie!*

1. Расскажите кратко, чем вы занимались на последнем уроке.
2. Главный дизайнер поразился тому, как быстро всё уладилось.
3. Мне всё больше и больше кажется, что эта наука для меня непостижима.
4. Сначала все участники конференции страшно испугались за него, их лица побледнели, но потом все успокоились и пришли в себя.
5. В данном случае речь идёт не только о разводе двух взрослых людей, но и о состоянии их детей.

б. По внешнему виду больного казалось, что он изнемогает от тяжёлой болезни.

## **Aufgaben zum Kapitel «Signale»**

### Aktiver Wortschatz

im Schweiß seines Angesichts; sich (Dat.) Mühe geben; mit halber Kraft arbeiten; auf die Idee kommen; j-m eine Idee mit Dat. ausreden; im Urlaub; zum Abschied; eingehen vor Dat.

zu Besuch kommen; j-m Grüße an j-n auftragen; zur gleichen Zeit etw. haben, immer ist etwas los; für ein paar Tage verreisen; mit Dat. Ärger bekommen/kriegen; von sich aus sprechen; sich ausschleimen; j-m den Rat geben; du spinnst mit deiner Insel; j-n in Ruhe lassen.

die Mahnung wegen Gen. ; etw. (Akk.) mit Absicht machen; sich allem gelassen Vorkommen; kein Wort über etw. (Akk.) mit j-m verlieren; j-m herausfordernd in die Augen schauen; vor allem; j-m liegt etw. vor.

wie Automat reden; durchlassen Akk.; j-n auf den Arm nehmen; etw. (Akk.) beim Zoll zeigen; j-n am Ärmel festhalten.

den Kopf senken; sich (Dat.) ziemlich lang Zeit für etw. nehmen; j-m den Rücken zukehren; die Hand zum Abschied geben; die Schultern hoch ziehen; ich lasse von mir hören; einen neuen Streich von j-in erwarten; eine Schwalbe aus einem Blatt Papier falten; einen Salto drehen; den Macker markieren.

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

bestehen; grüßen; kauen; freuen; ausfragen; aufbegehren; sich umdrehen; wenden; ausreden; sich anschließen.

*II. Wie meinen Sie, wollte Lars wirklich in ein Internat, oder wollte er damit die Aufmerksamkeit der Eltern erregen?*

*III. Was versteht die Sozialarbeiterin vom Jugendamt unter einem Signal? Beschreiben Sie dabei die Flucht von Lars!*

*IV. Stellen Sie sich vor, dass Sie ein Gespräch mit der Sozialarbeiterin vom Jugendamt führen sollen! Wie werden Sie sich benehmen?*

*V. Warum hat Lars aus dem Blatt Papier eine Schwalbe gefaltet und in die Richtung von der Sozialarbeiterin geworfen? Warum dreht die Schwalbe einen Salto und stürzt ab? Ist das vielleicht ein Symbol?*

### **Aufgaben zum Kapitel «Vor Gericht»**

#### Aktiver Wortschatz

nichts findet sich mehr; nebenbei; wie vom Donner gerührt sitzen; etw. wie eine Beschwörungsformel gegen Akk sagen; im Grunde; sich freimachen; j-n wie ein Spurensucher verfolgen; j-rn nachtragen; das Sorgerecht für Akk. bekommen; sich drücken an Akk; angewiesen sein auf Akk.

ein frisches Hemd anziehen; nun gibt es kein Zurück mehr; gut/schlecht aufgelegt sein; j-n mit einem Kuss begrüßen.

in Begleitung von Dat. ; j-m mit einer eiskalten Hand über die Backe streichen; j-m auf den Rücken hauen; sich das Lachen kaum verkneifen; etw. für klüger halten; wie auf Verabredung.

die Knie aneinander gedrückt sitzen; j-n mit dem Ellenbogen stoßen; aus der Tür treten; keine Regung zeigen; j-m im Gedächtnis bleiben; sich anstrengen, sich zur Sache äußern; eine Bemerkung machen; eine alleinerziehende Mutter; mit einem Mal reißt der Redestrom zwischen den Männern ab; die Aufforderung an Akk.

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

bestehen; zutreten; vorausgehen; wirken; entgegenlaufen; mitfühlen.

*II. Erzählen Sie, wie der Morgen für Mam, Lars und Lena begonnen hat! Beachten Sie das Benehmen von jeder handelnden Person!*

*III. Unterwegs zum Gericht hat das Mädchen viel gelacht. Wie meinen Sie, war Lena gut gelaunt oder können Sie ihren Zustand anders erklären?*

*IV. Stellen Sie sich vor, dass Sie Lena sind! Erzählen Sie über alle Ereignisse, die vor dem Gericht geschehen sind! Beachten Sie den folgenden Plan:*

- Mitgefühl der Natur
- Treffen mit Herrn Wimmerl
- der Anwalt von Pap

*V. Erzählen Sie über das Gericht. Was ist dort geschehen? Wie lässt sich die Tat von Lars erklären?*

VI. *Wie hat die Gerichtssitzung geendet? Achten Sie besonders auf den Zustand von Mam!*

VII. *Übersetzen Sie!*

a)1. Больной сидел как громом поражённый, когда узнал об этой страшной болезни.

2. «По сути, я не виноват!» - пытался оправдаться преступник перед судом. Этот момент надолго остался у меня в памяти.

3. Чтобы не показать волнения, его самая близкая подруга, смеялась и, всем казалось, что она просто в хорошем настроении.

5. Когда мы увидели, как родственники выходят из поезда, наши младшие братья бросились им навстречу.

б) 1. Mit einem Mal reißt der Redestrom zwischen den schwarzen Mänteln ab.

2. «...Lars wird bald auf seine verflixte Insel gehen und ich - eine alleinerziehende Mutter mit anderthalb Kindern...»

3. «...Nun sollte eine Einigung möglich sein...»

4. Das Gericht strengt sich so heftig an, ernst zu sein, dass es schon wieder komisch wirkt.

### **Aufgaben zum Kapitel «Gute Nacht und guten Morgen»**

#### Aktiver Wortschatz

eine Idee haben

etw. sich (Dat.) nicht nehmen lassen, etw. zu tun

Licht fällt durch das Fenster;

sich (Dat.) ausmalen

es ist j-m nicht ganz geheuer, ins Licht kommen

sich (nachdenklich) auf die Unterlippe beißen

aus dem Staunen herauskommen

hausen

Bescheid wissen über Akk.

hausen zu Dat.

j-n mit einem Augenzwinkern trösten

auf die Uhr schauen

etw. auf dem Zettel aufschreiben

*I. Nennen Sie folgende Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an! vort äuschen; nachtragen.*

*II. Welche Idee hatte Lars am Abend vor seiner Abfahrt? Wie ist er auf diese Idee gekommen?*

*III. Setzen Sie sich in Rolle von Lars ein und stellen Sie sich vor, dass Sie schon ungefähr 20 Jahre alt sind! Erinnern Sie Ihre Schwester an Ihre Abfahrt ins Internat!*

*IV. Wie können Sie die Abwesenheit von Pap erklären?*

*V. Wie meinen Sie, wie geht die Geschichte weiter? Lassen Sie sich phantasieren!*

*VI. Übersetzen Sie:*

1. Её соседи всегда хотели быть в курсе её домашних дел и поэтому внимательно следили за всем происходящим в семье.
2. Как обычно он притворялся перед своими одноклассниками, чтобы не выполнять этого трудного задания.
3. Этим утром погода была самая хорошая за прошедшую неделю, и меня разбудил свет, проникающий через окна.

4. Лена смотрит на белую дверь, которая уже закрыта, делает шаг вперед и прижимается лбом к стене.
5. Сын и его мать ждали паром не долго. Уже через некоторое время они были на другом берегу этой большой реки.

### **Оценочные средства к заданиям для текущего контроля**

#### **Методические указания**

Ответы студентов должны представлять собой связное, логически последовательное монологическое высказывание на заданные темы, прочитанного художественного произведения на немецком языке, показывать их умение применять лексику читаемого произведения, грамматически правильно выстраивать общение

#### **Критерии оценивания составленных ответов**

##### **(монологические высказывания)**

##### **на вопросы по домашнему чтению**

- 1) полнота и логически правильное составление монологическое высказывание;
- 2) степень осознанности, понимания представляемого лексического материала;
- 3) грамматически и фонетически правильное языковое оформление;
- 4) развитие различных аспектов обсуждаемой темы, дополнение суждения отвечающего, развитие его мысли, замена слова, которое в данный момент случайно забыто, на синонимичное.

**2 балла - оценка «5»** ставится, если:

- 1) студент полно раскрывает тему;
- 2) может обосновать свои суждения, применить знания лексики и грамматики на практике;

3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

4) может дополнять сообщения собеседника и развивать его мысли, быстро заменить слово, которое в данный момент случайно забыто, на синонимичное.

**1 балл - оценка «4»** – студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «5», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

**0,5 балла - оценка «3»** – студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но:

1) излагает материал неполно и допускает неточности в изложении материала;

2) не умеет обосновать свои суждения;

3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

**0 баллов - оценка «2»** ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ:  
АСПЕКТ «ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ»  
(Детские немецкие писатели)**

**Клименко Галина Анатольевна**

Учебное пособие

для студентов факультета иностранных языков и лингводидактики  
по дисциплине «Практика устной и письменной речи»

---

Усл. печ. л. 3,7

---